

Sehr geehrte Damen und Herren,

der INFRANEU-Hauptverband e.V. veranstaltet zusammen mit der ESCP-EAP, der Berlin Partner GmbH, der ZAB, dem Asien-Pazifik-Forum, der Union der Chinesen und Chinesischen Verbände in Deutschland e.V. und der BERLINboxx am **Mittwoch, 16.11.2005**, den

### 3. CHINA-TAG BERLIN

zum Thema

**„China und Deutschland –  
Partner für innovative Dienstleistungen“**

Der 3. CHINA-TAG BERLIN steht im Zeichen eines beginnenden China-Aufbruchs in unserer Region. Am 18.09.2005 haben die Flughäfen Peking und Berlin eine 10-jährige Partnerschaft vereinbart und sich das Ziel gesetzt, so bald wie möglich einen Direktflug zu installieren. Seit dem 12.10.2005 gibt es eine neue Berliner Business-Plattform für die chinesisch-deutsche Zusammenarbeit: das CHINA GATE BERLIN am Kurfürstendamm 22. Jetzt kommt es darauf an, dass die bereits bestehenden und neuen Angebote kreativ angenommen werden - in Deutschland und in China.

Wir würden uns freuen, wenn Sie oder ein anderer Repräsentant Ihres Hauses an unserem 3. CHINA-TAG BERLIN teilnehmen könnten.

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Dieter Flämig  
INFRANEU-Hauptverband e.V.  
Geschäftsführender stellvertretender Vorsitzender



Prof. Dr. Herwig E. Haase  
Rektor der ESCP-EAP Europäische Wirtschaftshochschule

### Veranstalter:

**INFRANEU - Hauptverband für den Ausbau der Infrastrukturen in den Neuen Bundesländern e.V.**

Kurfürstendamm 22, 10719 Berlin  
Tel.: (0 30) 2 30 97 84 27 Fax: (0 30) 2 30 97 84 29

in Zusammenarbeit mit

### ESCP-EAP

**Europäische Wirtschaftshochschule Berlin**

Heubnerweg 6, 14059 Berlin  
Tel.: (0 30) 32 00 70 Fax: (0 30) 32 00 71 11

**UCCVD – Union der Chinesen und Chinesischen Verbände in Deutschland e.V.**

Kurfürstendamm 22, 10719 Berlin  
Tel.: (0 30) 88 77 26 66 Fax: (0 30) 88 77 26 63

### Berlin Partner GmbH

Ludwig Erhard Haus, Fasanenstraße 85, 10623 Berlin  
Tel.: (0 30) 39 98 02 38 Fax: (0 30) 39 98 02 39

### ZukunftsAgentur Brandenburg

Steinstraße 104-106, 14480 Potsdam  
Tel.: (03 31) 6 60-30 00 Fax: Tel.: (03 31) 6 60-38 40

### Asien-Pazifik-Forum Berlin e.V.

Berliner Rathaus, 10871 Berlin  
Tel.: (0 30) 90 26 28 35 Fax: (0 30) 90 26 28 45

### BERLINboxx

**Verlagsgesellschaft BERLINboxx**

Fasanenstr. 47, 10719 Berlin  
Tel.: (0 30) 88 91 87 94 Fax: (0 30) 88 91 87 96

**Teilnahmegebühr: € 50,00**

(inkl. Tagungsunterlagen, Kaffeepause,  
Tagungsgetränke und Mittagsimbiss)

Überweisung bitte auf Konto-Nr. 9 985 599 200  
bei der Berliner Bank AG, BLZ: 100 200 00  
Für INFRANEU-Mitglieder ist die Teilnahme kostenfrei.

Anmeldungen bitte möglichst bis  
07.11.2005 schriftlich an: INFRANEU-Geschäftsstelle  
Fax: (0 30) 2 30 97 84 29 oder per  
E-mail: kbaeuml@infraneu.de

## 3. CHINA-TAG BERLIN

**第三个柏林中国日**

**China und Deutschland –  
Partner für innovative  
Dienstleistungen**

16. November 2005  
9.00 bis 18.00 Uhr

Konferenz-Etage des  
CHINA GATE BERLIN  
Kurfürstendamm 22, 10719 Berlin

**INFRANEU**



## Programm

- 9.00 Begrüßung  
Dr. Dieter Flämig  
Geschäftsführender stellvertretender Vorsitzender des INFRANEU-Hauptverbandes e.V.  
Prof. Dr. Herwig E. Haase  
Rektor der ESCP-EAP
- 9.10 Eröffnungsreferat I: Berlin – Dienstleistungspartner für China  
Harald Wolf  
Senator für Wirtschaft, Arbeit und Frauen
- 9.40 Eröffnungsreferat II: Brandenburg, Berlin und China  
Dr. Wolfgang Krüger  
Staatssekretär im Ministerium für Wirtschaft des Landes Brandenburg
- 9.50 China und Deutschland – mehr Dynamik durch Partnerschaft bei Dienstleistungen und Innovationen  
Canrong Ma  
Botschafter der Volksrepublik China in der Bundesrepublik Deutschland
- 10.30 Kaffeepause
- 10.45 Neue Berliner Initiativen für bilaterale Zusammenarbeit  
Roland Engels  
Geschäftsführer Berlin Partner GmbH
- 11.00 Berliner Innovationspotentiale – Kooperationsangebote für China  
Dr. Bruno Broich  
Hauptamtlicher Vorstand der Technologiestiftung Berlin
- 11.25 Berlin als Partner für innovative Medizin  
Ulf Fink  
Senator a.D., Präsident des Kneipp-Bundes e. V.
- 11.45 Ideen für eine neue Qualität der Partnerschaft  
Dr. Dieter Flämig  
Geschäftsführender stellvertretender Vorsitzender des INFRANEU-Hauptverbandes e.V.
- 12.00 Diskussion mit Zwischenbilanz
- 12.30 Mittagsimbiss

- 13.30 Berlin-Brandenburg auf dem Weg zum Airport-Standort für China  
Dieter Johannsen-Roth  
Sprecher der Geschäftsführung der Flughafen Berlin-Schönefeld GmbH
- 13.50 Perspektiven für eine deutsch-chinesische Business-Community  
Prof. Yu Zhang  
Vize-Präsidentin der Union der Chinesen und Chinesischen Verbände in Deutschland e.V. (UCCVD)
- 14.10 Regionale Initiativen für mehr Touristen aus China  
Dr. Wolf-Dieter Zumpfort, Direktor der TUI AG Berlin  
Volker Liepelt, Präsident des INFRATOUR e.V.
- 14.45 Kaffeepause
- 15.00 Podiumsdiskussion: „Mehr Erfolg durch Kooperation und Innovation im Dienstleistungsbereich“  
Empfehlungen aus Theorie und Praxis
- Hongliang Qing      Gesandter Botschaftsrat der VR China  
Dr. Bernd Andrich      CityQuartier Manager, DIFA Deutsche Immobilien Fonds AG (Union Investment Gruppe)
- Prof. Dr. Peter Mnich      Technische Universität Berlin, Geschäftsführer des Instituts für Bahntechnik GmbH
- Prof. Volkmar Strauch      Staatssekretär für Wirtschaft, Senatsverwaltung für Wirtschaft, Arbeit und Frauen
- Reinhardt Oehler      Abteilungsleiter im Ministerium für Wirtschaft des Landes Brandenburg
- Eberhard Trepel      Vize-Präsident des Asien-Pazifik-Forum Berlin e.V.  
Prof. Yu Zhang      Asienbeauftragte des INFRANEU-Hauptverbandes e.V. / Vize-Präsidentin UCCVD e.V.
- 16.30 Abschlussdiskussion  
Schlusswort: Dr. Dieter Flämig
- 17.00 Kommunikationsrunde / Come Together
- 18.30 Möglichkeit zum gemeinsamen Abendessen
- Leitung und Moderation der Konferenz:  
Dr. Dieter Flämig und Prof. Dr. Herwig E. Haase

## Faxantwort

### 3. CHINA-TAG BERLIN „China und Deutschland - Partner für innovative Dienstleistungen“

An: **INFRANEU** Fax-Nr.: 0 30 / 2 30 97 84 29

Von: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Funktion

\_\_\_\_\_  
Firma / Dienststelle

\_\_\_\_\_  
Anschrift

\_\_\_\_\_  
Tel.-Nr.

\_\_\_\_\_  
Fax-Nr.

\_\_\_\_\_  
E-Mail

Am 3. CHINA-TAG BERLIN, 16. November 2005, in der Konferenz-Etage des CHINA GATE BERLIN

nehme ich teil.

Außerdem nehmen teil: \_\_\_\_\_

kann ich leider nicht teilnehmen.

werde ich vertreten durch: \_\_\_\_\_

Ich bin an weiteren Einladungen interessiert.

Ich nehme am gemeinsamen Abendessen (auf eigene Kosten) teil.

Den Teilnehmerbeitrag habe ich überwiesen.

\_\_\_\_\_  
(Datum, Unterschrift)